

英语有声系列读物

# 新美语在线 A

## 【新闻追击】

Bush:

No more  
WorldComs

布什称  
希望世通公司事件  
不要重演

## 【我们的地球】

A THREATENING REALITY:  
FOREST FIRE

现实威胁:  
森林大火

## 【社会万象】

Afghan: Revival Of Art

阿富汗: 艺术的复兴

● 文学篇章连载:  
三人同舟



## ● 背景阅读:

钟丽缇与《晚娘》

## 【影音空间】

Just Do It

Beautifully And Naturally

把它做得漂亮、自然一些



GOGO

## 【歌海放音】

“劲爆之风”李玟

● 歌曲: So Crazy

## 【时尚科技】

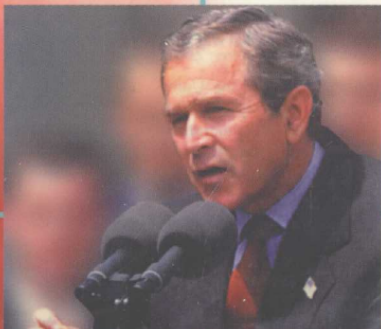
Wanna a tougher computer?

想要一台更结实的  
电脑吗?



## 【演讲精粹】

President's Remarks at  
National Day  
of Prayer and  
Remembrance



布什在“全国祈祷纪念日”上的讲话

## 【体坛论兵】

Yao Ming: Carrying The Dreams  
Of Over A Billion  
Chinese People

姚明:

怀揣着十多亿中国人的梦想

中国民族音像出版社  
北京盛世金品文化传播中心



# 目录 CONTENTS

第一辑

## 新美语在线

顾问:戴宗显教授(北京  
第二外国语学院)

主编:戴冰

编委:刘森 张晓健  
吴岳

责任编辑:郭忠

责任校对:多闻

策划:盛世金品文化传播  
中心

美术设计:豆豆工作室

### 《新美语在线》编辑部

地址:北京朝阳区水碓子

东路22号团圆居606室

电话:(010)85964987

传真:(010)85969005

电子信箱:

Gongxue606@sohu.com

邮政编码:100026

出版发行:

中国民族音像出版社

ISBN7-88020-307-1

ISRC CN-A25-02-307-0/G4

磁带版:12.00元

CD版:15.00元

### 新闻追击

Sunlight Is The Best Of All Disinfectants

阳光是最好的消毒剂



8

小幽默:

What Does Your Father

Do For A Living?

你爸爸靠什么养家?

Bush: No more WorldComs

布什称希望世通公司事件不要重演

15 布什呼吁工商界开创一个“廉正的新时代”●

Korean jet in 9.11 'hijack' scare

26

在9.11“劫机”恐怖中的韩国客机

### 社会万象

Afghan: Revival Of Art

30

阿富汗:艺术的复兴

Searching For Spiritual

Enlightenment

33

追寻精神的灵光



文学篇章连载

36

Three Men In A Boat 三人同舟

### 我们的地球

A THREATENING REALITY:

FOREST FIRE

45

现实威胁:森林大火

A POTENTIAL CATASTROPHE

FOR MARINE IGUANAS

49

海生鬣蜥可能面临一场大灾难

### “升级”工作站

53 听力篇●

54 语法篇●

54 翻译篇●

55 语法小知识●





## 影音空间

Just Do It Beautifully And Naturally 56

把它做得漂亮、自然一些

59 钟丽缇与《晚娘》●

If it is not another Raiders, So what? 60

如果它不是另一部《法柜奇兵》，那又是什么？

63 《少数派报告》剧情●

'Signs' revives crop circles mystery 64

《灵异象限》让人再次注意麦田怪圈这一神秘现象

68 麦田怪圈之谜●

## 歌海放音

69 “劲爆之风”李玟 coco

70 歌曲: So Crazy

71 北美8月第一周 Top10 票房排行榜●

## 体坛论兵

Milu: Goodbye to China and Chinese Football 72

米卢正式告别中国和中国足球

Yao Ming: Carrying The Dreams Of Over A Billion Chinese People 74

姚明:怀揣着十多亿中国人的梦想

79 NBA 球队一览表●

80 日常美语(一)●

## 时尚科技

DVD: The Technology of Choice 81

DVD: 首选的技术

WANNA A TOUGHER COMPUTER? 85

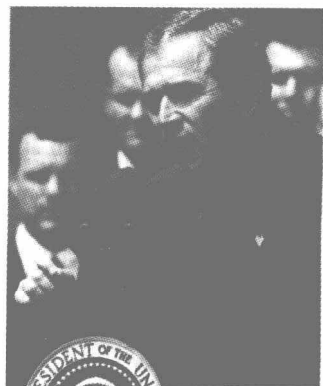
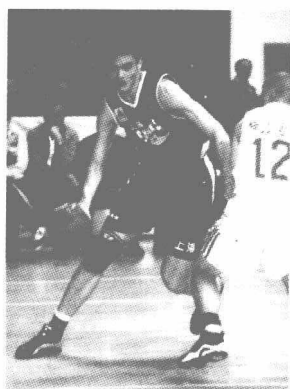
想要一台更结实的电脑吗?

## 演讲精粹

President's Remarks at National Day of Prayer and Remembrance 88

美国总统布什在“9·11”后“全国祈祷纪念日”上的讲话

93 (散文阅读) 爱情不是商品●





## 打造环境

### ——《新美语在线》开场白

看到这个题目,很多人会提出疑问,《新美语在线》不是一本学英语的读物吗?怎么讲起环境来了。其实,随着社会的发展,环境对人类生存的重要性越来越被重视。系统学告诉我们,任何一个事物都要有一个生存环境。学英语不但要有主观的努力,没有一个学英语的合适环境也是不行的。

语言是人生存的很重要的一个手段。应该说,人一生下来第一项学习的科目就是语言。除了身体本身的原因外,人学语言很自然,也很容易。这就是环境的作用。把一个人放在一个特定的语言环境中,对他语言的学习至关重要。

到讲英语的国家当然是最好的学英语环境。但是对大多数人来说这是不现实的。那么如何在自我具有的条件下,创造一个学习英语的好环境就是很重要的了。选择一个好的英语听力读物,是创造这个环境很重要的一环。现在,你手里拿着的这本《新美语在线》听力读物就是一个很好的选择。

《新美语在线》就像一道大餐,所选的内容有几个特点:一是材料新,无论【新闻追击】、【社会万象】、【影音空间】、【体坛论兵】、【时尚科技】、【我们的地球】这六个板块的选料都是近期生活中所发生的。语言是流动的,新的词汇体现了时代的精神。其次是资料丰富,每个版块除了正文,都有活泼生动的附加文章。如:小幽默、升级工作站、常用美语、文学连载、精彩演讲等,每期还有一首流行的英文歌曲。加上版式新颖,双色印刷,精美的封面和包装。选择一个安静的小屋或者公园的一角,打开手中的这本小册子,戴上耳机,一个多好的学习英语的环境!

多听,多讲,多练,自然而然地溶入其中,这就是《新美语在线》给你的礼物。



# Sunlight Is The Best Of All Disinfectants

阳光是最好的消毒剂



## 篇首导语

美国著名的安然公司因涉嫌欺诈等导致破产,负责其审计的安达信公司也陷入信誉破产的境地。这为该国其他公司提供了一部反面教材。尽管遭到部分人的质疑,许多经济研究机构甚至美国国会还是在积极出谋划策,支持一些公司对其经营方式进行改革,以免安然和安达信的悲剧重演。



## 原文

The downfall of *Enron* and *Anderson* is viewed by many as the perfect storm of mismanagement, deception and greed. But business groups predict the end and<sup>[1]</sup> result will be to make investing<sup>[2]</sup> in *Corporate America* safer than ever.

*The Conference Board* Carolyn Brancato: We work with all kinds of corporations throughout the country. And we're finding that every single one of them is asking questions such as "How does my order committee now begin to function better?"

[1] and 发音得很轻,注意!

[2] 注意区分 investing 与 in 两个单词的读音。



## 译文

在许多人看来,安然公司与安达信公司的毁灭是对管理不善、欺诈和贪婪所刮的完美风暴的结果。但是一些商业组织预测,事件的终结将使得在美国上市公司投资比以往更为安全。

协商理事会的卡洛琳·布兰克图:我们与全国各种各样的公司进行着合作。我们发现几乎每一个公司都会问及诸如“怎样使我的执行机构开始发挥更好的作用?”等问题。





## 原文

Even in the *rumble* of Enron and Anderson, the business roundtable has no problems placing trust.

*Business Roundtable* Johanna Schneider: The majority of public-held companies in the United States, view(ing) *ethics* and *integrity*, is the hall-mark of a well-run and well-managed company. So you ask the question "Who can you trust?" You can trust the majority of public companies.

Both Roundtable and Conference Board support reforms such as making *corporate boards* more independent, especially members of the key *audit and compensation committees*. They also support greater oversight of the *accounting profession* along the line that Congress and *Security & Exchange Commission* are considering. The U. S. Chamber of Commerce<sup>[1]</sup> opposes that, *contending* any new over-sight agency might create a *morass* of unnecessary regulations.

*U. S. Chamber of Commerce* Martin Regalia: Oh, I think they have to evaluate what the market has done and how effect of those *remedies* are going to be before you go forward with legislation. That, you know, has the *potential* to do great harms as well as great good.

The Chamber and other business groups accept the idea that market forces are already addressing the accounting practices of Enron and dozens of other public companies. It was *Supreme Court Justice* Luis Brandier who said that sunlight is the best of all *disinfectants*. There's been a great deal of sunlight on Enron and Anderson. But given the possibility that their problems might reappear elsewhere, there is also a great deal of pressure on Congress to act.



## 译文

即使在安然和安达信公司的轰然倒塌声中,商业圆桌会议依然认为在信任美国公司方面没有问题。

商业圆桌会议的约翰娜·斯奇内德表示:从道德与诚信的角度看,美国大多数公共所有的公司都是经营有方、管理得当的典范。因此如果要问我们能相信谁,我们可以相信大多数上市公司。

协商理事会和商业圆桌会议两家机构都支持进行改革,比如使公司的董事会更加独立,特别是关键的审计与赔偿委员会的成员。他们也支持按照国会和证券交易委员会正在考虑的方向加大对会计行业的监督力度。美国商会则对此持反对意见,他们认为任何新的监督机构都可能制定出一些不必要的规范(像泥沼一样陷人于其中)。

美国商会的马丁·里格利亚表示:我认为,在就此立法之前,他们应当先评估一下市场的作用,以及这些补救措施能产生多少效果。你也知道,这一切可能造成的危害与可能产生的益处一样巨大。

美国商会以及其他的商业组织接受这样的理论,即市场的力量已经在着手处理安然公司以及其他一些上市公司里存在的会计问题。美国最高法院大法官路易斯·布伦达尔曾经说过,阳光是最好的消毒剂。已经有很多的阳光照在安然公司与安达信公司身上。但是考虑到在安然与安达信两个公司身上发生的问题在其他地方再次发生的可能性,国会也面临着要求采取行动的的巨大压力。

[1] 因为前面有[s]这个音,听起来像是 suppose 这个单词,但实际上是 oppose,这很具有迷惑性。





**Enron 安然公司**(美国最大的天然气和能源批发交易商,2001年末宣告破产。)

**Anderson 安达信公司**(全球五大会计事务所之一,在销毁安然公司文件一案中涉嫌妨碍司法罪,被迫与其他公司合并。)

**Corporate America 美国上市公司**

**The Conference Board 美国协商理事会**(或称会议委员会)

**Business Roundtable 美国商业圆桌会议**

**U. S. Chamber of Commerce 美国商会**

**Security & Exchange commission 美证券交易委员会**

**Supreme Court 美国最高**

法院

corporate boards (公司)

董事会

audit and compensation

committees 审计与赔偿委员会

accounting profession 会计行业

rumble [ˈrʌmbl] vi. 发出

隆隆声(例如: The thunder roared and rumbled in the sky.

空中雷声隆隆。)

public - held adj. 公共的;公有的

ethics [ˈeθiks] n. 道德

准则;行动规范

integrity [inˈtegriti] n.

诚实,诚恳(例如: He is a man of integrity. 他是一个正直的人。)

contend [kənˈtend] vt.

争论,辩论,声称(例如: The official in the tax office conten-

ded that the shopkeeper was innocent. 税务所的官员认为这位店主是无罪的。)

morass [məˈræs] n. 沼

泽,困境(例如: The morass of details made most of the audience lose their interest in the report. (喻)报告中有许多费解的细节使大多数听众对这篇报告失去了兴趣。)

remedy [ˈremidi] vt. 补

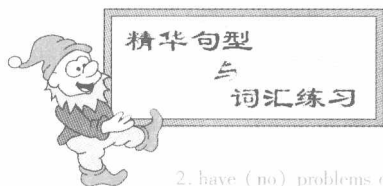
救,纠正,矫正(使恢复正常)(例如: Technicians are busy finding and remedying faults. 技师忙着寻找并排除故障。)

potential [pəˈtenʃ(ə)l]

n. 潜力,潜能(例如: A man has the good and evil potential within his body. 每个人身上都有善与恶的潜能。)

disinfectant [disinˈfekt

(ə)nt] n. 消毒杀菌剂



1. predict 预言,观测(predict 比 foretell 正式,前者指根据知识、能力、思考、经验等对未来事先进行描述;foretell 为一般用语;forecast 指根据知识、理论、资料等进行预测、预报;有时三词可互换。)

2. have (no) problems doing sth. 做某事存在(没有)问题。类似的用法有: have difficulty (in) doing sth.

例句: I had great difficulty (in) doing the work. 我做那件工作感到很困难。

3. ethics 相关词语链接:

accounting ethics 会计道德

business ethics 商业道德



economic ethics 经济伦理

legal ethics 法律伦理学

medical ethics 医学伦理学, 医德

professional ethics 职业道德

4. But given the possibility... 如果考虑到, 假定是 (given 如果有)

(选择填空) \_\_\_\_\_ normal weather, they will raise the output by another 10 percent.

A. Given      B. If      C. Even if      D. On condition that

【答案详解】答案 A。句意, 如果天气正常, 他们将把产量提高 10%。given 乍看是 give 的过去分词, 在此实则是由过去分词演变而来的介词, 意为“如果有”, 后接名词或由 that 引导的名词性从句。If (假如), even if (即使) 和 on condition that (在... 的条件之下, 假如) 后接从句, 不接名词, 故三选项不符合原句的语法。

But given the above comments, [1] opposes that, *contending* any new over-sight agency might create a morass of unnecessary regulations.

【句型解析】contending 引导的现代分词短语在句中作状语, 具有解释、补充说明的作用。

6. It was Supreme Court Justice Luis Brandier who said that sunlight is the best of all *disinfectants*.

【句型解析】此处是强调句, 突出 Luis Brandier, 指出“阳光是最好的消毒剂”, 这句话是由权威人士提出的。

### 背景知识

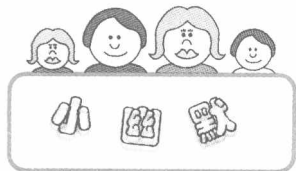
2001 年 12 月 2 日, 拥有 1010 亿美元资产、名列美国第七大企业的美国能源交易巨子安然公司宣布破产。这是美国历史上最大的企业破产事件。

安然公司前任财务主管涉嫌做假账, 受到美国证券交易委员会调查的消息公布后, 公司的盈利大幅下调, 标准普尔公司将其债券评级调降为垃圾债券。担任安然财务审计的安达信面临“信誉黑洞”。经调查, 安达信公司故意销毁安然公司的审计文件, 试图逃避美国证券交易委员会的调查。妨碍司法罪使得安达信公司面临罚款 50 万美元和察看期 5 年的处罚。妨碍司法罪成立后, 更多的公司脱离与安达信公司的业务关系, 许多公司对其提出民事起诉, 安达信因而陷入难以生存的困境, 被迫与其他公司合并。“安然”和“安达信”从辉煌到陨落的过程有许多地方值得我们引以为鉴。



[1] 因为前面有 [s] 这个音, 这里好像是 suppose 这个单词, 但实际上是 oppose。这很具有迷惑性。





## What Does Your Father Do For A Living?

原文

It's the first day of school in Houston and the teacher thought she'd get to know the kids by asking them to tell their names and what their fathers do for a living.

The first little girl said: "My name is Mary and my daddy is a postman."

The next little boy said: "I'm Andy and my Dad is a mechanic."

Then one little boy said: "My father is a striptease dancer in a cabaret for gay men."

The teacher gasped and quickly changed the subjects, but later in the schoolyard the teacher approached Jimmy privately and asked if it was true that his Dad danced nude in a gay bar. He blushed and said, "I'm sorry but my dad is an auditor for Arthur Anderson and I was just too embarrassed to say so."

译文

### 你爸爸靠什么养家？

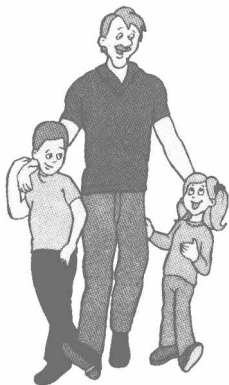
休斯顿一所学校开学的第一天，老师想通过询问小学生的名字及其父亲的职业来熟悉这些孩子。

第一个小女孩说：“我叫玛丽，我爸爸是邮递员。”

下一个小男孩说：“我叫安迪，我爸爸是机修工。”

随后，另一个小男孩说：“我叫吉米，我爸爸在餐馆为男同性恋跳脱衣舞。”

老师倒吸了一口气，赶紧转换话题。后来她在校园里私下找到吉米，问他爸爸是否真的在同性恋餐馆跳裸体舞。他脸一红，说：“对不起，我爸爸是安达信的审计师，我不好意思说出来。”





# 布什称希望 世通公司 事件不要重演



Bush :  
No more  
WorldComs

6月25日晚,美国第二大长话公司——世界通信公司宣布:通过内部审

## 篇首导语

消息传出后立即惊动了美国各界,连在加拿大参加八国集团峰会的布什总统也急了眼,立即向新闻界表示,世界电信的违规行为“不可饶恕”,美国政府要向人民负责,对此案进行“全面的调查”。有媒体称,世界通信不只是“安然第二”,很可能还会成为美国历史上最大的欺诈案。

查,发现在过去5个季度里,公司的现金流量受到夸大,数额超过38亿美元。



## 原文

U. S. President George W. Bush wants corporate leaders who *cook the books* to go to jail, a White House spokesman said Friday, as the government *rolls out* measures to restore investor confidence *in the wake of* the WorldCom scandal.

White House Press Secretary Fleisher outlined the plans that Bush will detail in a Saturday radio address and a July 9 speech in New York.



## 译文

白宫发言人声称,美国总统乔治·布什要把那些造假账的公司的老总们送进监狱。在世界通信公司丑闻曝光后,美国政府正采取措施来恢复投资者的信心。

白宫发言人弗莱彻对有关计划做了简单描述,而布什总统将在周六的全国广播讲话中以及7月9日在纽约的演讲中具体阐明这些措施。





## 原文

Bush has expressed *outrage* over the financial scandal surrounding telecommunications company WorldCom, demanding that corporate leaders *live up to* higher *ethical* standards.

Speaking at a fund-raising event for Maryland Republican Rep. Connie Morella, Bush said *Corporate America* has a responsibility to be *accountable* instead of trying to “*judge the numbers*.”

A senior administration official Friday said that Bush also will use the radio address and New York remarks to press lawmakers to pass his proposals to improve corporate responsibility.

The president last March outlined a 10-point plan, a series of measures that included calling on CEOs to personally *vouch* for the *accuracy* of their companies' financial statements.

Meanwhile, WorldCom President and CEO John Sidgmore said Friday that the company's management was equally surprised and outraged by the \$3.8 billion accounting scandal. Sidgmore, in a letter to Bush, *reaffirmed* his commitment to working with the president and appropriate agencies to investigate the matter and will take further decisive action.

WorldCom has retained William McLucas, former chief of the enforcement division at the Securities and Exchange Commission, to investigate the accounting irregularities at the company that will cause it to *restate* its financials for 2001 and the first quarter of 2002.

The troubled telecom is in close consultation with its banks to secure additional lines of credit and is selling its non-core businesses to raise more than \$1 billion, Sidgmore said.



## 译文

布什总统已经对世通电信公司出现的财务丑闻表示愤怒,并要求公司的老总们应当符合更高的道德标准。

布什在为马里兰州共和党众议员康妮·莫雷利亚举行的筹款活动上发表演讲时称,美国上市公司有责任诚实地经营,而不应千方百计地“捏造数字”。

政府的一名高级官员星期五表示,布什还将利用周六的广播讲话和纽约的演讲促使议员们通过他所提出的增进公司责任感的议案。

总统在今年三月份提出了一个10点计划,包括要求各公司的首席执行官们对他们各自公司财务报告的准确性提供个人担保等一系列措施。

同时,世界通信公司总裁兼首席执行官约翰·西齐摩尔星期五表示,该公司的管理层对38亿美元的假账丑闻同样感到吃惊和愤怒。在致布什总统的信中,西齐摩尔重申了他将与总统和相关的机构进行合作以调查事件真相的承诺,并将进一步采取决定性行动。

世界通信公司已经雇佣了美国证券交易委员会执行局的前任局长威廉·迈克卢卡斯来调查该公司会计方面的不规范行为,而这些不规范行为将导致该公司重新公布其2001年度和2002年度第一季度的财务报告。

西齐摩尔表示,麻烦缠身的世界通信公司目前正在与银行密切接触以确保得到额外的贷款,并且还卖出公司的一些非核心业务,筹集10亿多美元。





## 原文

Earlier this week, WorldCom *rocked* the financial world when it said it *misstated* \$3.8 billion in expenses, which *inflated* its *pretax* earnings. The telecom has since said it is taking numerous steps to ensure its survival, including selling *assets* and *laying off* 17,000 people.

Meanwhile, New York State Attorney General Eliot Spitzer now is looking at possible criminal conduct in connection with *Salomon Smith Barney* analyst Jack Grubman and the collapse of WorldCom.

The criminal investigations bureau of the Attorney General's office will be leading the investigation of Grubman, who cut his rating on the company a day before it announced it had misstated \$3.8 billion in expenses.

However, investigators looking into the accounting scandal at WorldCom have found no records to support the shift of \$3.8 billion in expenses, according to a published report.

The New York Times reported Friday that the lack of records increases the likelihood that the transactions involved criminal *fraud*. The newspaper also said that just enough expenses were shifted during the past five years to allow WorldCom to exactly meet its profit goals over that period.

The paper also quoted unnamed people close to the company as saying that Scott Sullivan, who was fired as chief financial officer when the accounting scandal broke earlier this week, told the company's board that he shifted the expenses without consulting the company's outside auditor, *embattled* accounting firm Arthur Andersen, and also implied that he did not consult other top company executives, either.



## 译文

本周早些时候,当世界通信公司称由于没有计算其38亿美元的费用而使其税前利润增多时,整个金融界为之震惊。自此,这家通信公司就表示正在采取各种措施来保证度过难关,这些措施包括变卖资产和解雇大约17,000名员工。

同时,纽约州首席检察官爱略特·施皮策正在调查可能的犯罪行为——所罗门·史密斯·邦尼投资公司的分析师杰克·格鲁布曼与世界通信公司崩溃有关。

该首席检察官麾下的犯罪调查局将负责对格鲁布曼的调查,格鲁布曼在世界通信公司宣布其没有计算38亿美元费用的前一天降低了该公司的信用等级。

然而,一项公开的报告显示,正在调查世界通信公司假账丑闻的工作人员并没有找到可证实38亿美元费用转移的记录。

《纽约时报》星期五报道称,缺乏记录更增加了在转账过程中发生犯罪欺诈的可能性。该报还称,在过去五年时间里,大量的费用被转移出去,从而使世界通信公司刚好能够在这段时间里达到赢利目标。

《纽约时报》还转述与世界通信公司关系密切的不透露姓名人士的话,称该公司的首席财政官斯科特·沙利文——他在本周早些时候爆发丑闻时被解除职务——告知公司董事会,在没有咨询公司外部的审计者——目前正麻烦缠身的安达信公司的情况下,他转移了费用。他还暗示,他也没有咨询公司其他的高级管理人员。





## 原文

The lack of documentation also raises questions as to why the problems were not detected by auditors from Arthur Andersen, which previously was the company's outside *auditor*, the paper reported.

The Chicago-based accounting firm was found guilty earlier this month of federal *obstruction* of justice charges for its role in the destruction on documents for *bankrupt* energy trader Enron late last year.

In other developments at the nation's No. 2 long-distance provider, WorldCom is set to start laying off 17,000 employees due to its current financial problems. The layoffs were announced Tuesday night when the accounting scandals were revealed.

The financial situation worsened Thursday when the company's major lenders refused to lend it any more money, and talks to extend the company's outstanding loans to \$5 billion were halted.

Also, a judge issued a restraining order Thursday to WorldCom's former CEO Bernie Ebbers, ex-Chief Financial Officer Scott Sullivan, and officials from Arthur Andersen to ensure that they don't destroy documents related to the telecommunications company.

An earlier order from the Securities and Exchange Commission prevented current WorldCom employees, officers and auditors from destroying documents.

The restraining orders follows a vote from a House of Representatives panel Thursday to *subpoena* four people to *testify* about the accounting scandal at WorldCom, including former CEO Ebbers, ex-CFO Sullivan, current CEO Sidmore and Salomon analyst Grubman.



## 译文

《纽约时报》称,文件的缺少还引发了另一个疑问,为什么这个问题没有被安达信的审计人员发现,安达信此前曾是该公司的外部审计公司。

这家总部设在芝加哥的会计公司,因为其在去年年底破产的安然能源公司毁坏文件一事中的作用被指控犯有妨碍联邦司法公正罪,并在本月早期时候被判有罪。

世通公司其他方面的情况是,这个美国第二大长话供应商由于其目前的财务问题而确定开始裁员 17,000 人。裁员计划是在星期二晚间财务丑闻被揭露时宣布的。

而当该公司的主要借款人拒绝再为其提供借款,加上有关将该公司未偿贷款扩大到 50 亿美元的会谈停止后,公司的财政状况在周四变得雪上加霜。

还有,一名法官星期四还向世界通信公司的前任首席执行官(CEO)伯尼·埃贝斯,前任首席财务官(CFO)斯科特·沙利文以及一些安达信公司的官员发出了限制令,以保证他们不会销毁与这家电信公司相关的文件。

此前,美国证券交易委员会也曾发布命令,防止目前世界通信公司的雇员、官员或审计人员毁坏文件。

在限制令发布之后,美国众议院的一个委员会还在星期四投票决定传唤四个人就世通公司财务丑闻作证,他们是前 CEO 埃贝斯,前任 CFO 沙利文,现任 CEO 西奇摩尔以及所罗门·史密斯·邦尼投资公司的分析师杰克·格鲁布曼。





cook [kuk] *vt.* 烹饪, 煮, 烧; 杜撰, 篡改(账目), 捏造  
 cook the books 篡改账目  
 book [buk] *n.* 账目(被当作一个整体的金融或商业记录)(例如: check the expenditures on the books, 核对账目上的支出情况)

roll out 铺开, 低沉地讲出, 离开, 动身, 大量生产  
 in the wake of 尾随, 紧跟, 仿效

scandal ['skændl] *n.* 丑行, 丑闻, 耻辱, 流言蜚语  
 outrage ['autreidʒ] *n.* 义愤, 痛恨, *vt.* 使震惊, 使愤慨(例如: He was outraged by their behavior. 他们的行为使他感到愤慨。)

live up to 实践, 做到  
 ethical ['eθikəl]

*adj.* 伦理的, 道德的, 合

乎道德的

Rep. 众议员(representative 的简写)

above board 诚实地, 公开地, 光明正大地

fudge [fʌdʒ] *vt.* 粗制滥造, 捏造

vouch [vaʊtʃ] *vt.* 担保, 推荐, 证明

veracity [və'resɪti] *n.* 诚实, 真实性, 精确, 准确

a report of doubtful veracity 真实性可疑的报告

reaffirm ['ri:ə'fə:m] *vt.* 重申, 再肯定

restate ['ri:'steit] *vt.* 重申, 再声明, 重新陈述

rock *v.* 震动如受了一击或震惊而剧烈地摆动

misstate ['mis'steit] *vt.* 说错, 作虚伪叙述

inflate [in'fleit] *vt.* 使膨胀, 使(通货)膨胀, 使充气

pretax ['pri:tæks] *adj.* 扣除税捐前的

asset ['æset] *n.* 资产, 有用的东西

lay off *v.* 解雇, 停止工作, 休息

Attorney General 首席检察官

Salomon Smith Barney 所  
 罗门·史密斯·邦尼投资公司(为美国第二大投资公司)

fraud [frɔ:d] *n.* 欺骗, 欺诈行为, 诡计, 骗子, 假货

embattled [im'bæt(ə)ld] *adj.* 被敌人围困的

auditor ['ɔ:ditə] *n.* 审计师

obstruction [əb'strækʃən] *n.* 阻塞, 妨碍, 障碍物

bankrupt ['bæŋkrʌpt] *n.* 破产者; *adj.* 破产了的, 完全丧失; *vt.* 使破产

subpoena [səb'pi:nə] *n.* 传票; *vt.* 传唤, 索取

testify ['testifai] *v.* 证明, 证实, 作证



live out 活过一段时间

1. 用 live 组成的短语

live up to 不辜负, 无愧于, 与...相等

live off 住在...之外, 靠...供养

live on 以...为主食, 靠...生活

2. Rep. 是美国众议员 Representative 的缩写, 而参议员 Senator 的缩写是 Sen.。

美国国会由参议院(Senate)和众议院(House of Representatives)组成。参议员由 100 名参议员组成, 美国 50 个州每州 2 名, 参议员任期 6 年, 可连选连任, 每两年改选三分之一。众议员按人口比例产生, 美众院现有议员 435 位。众议员任期两年, 每两年全部改选, 因此美国国会是两年一届。

3. However, investigators looking into the accounting scandal at WorldCom have found no records to support the shift of \$3.8 billion in expenses, according to a published report.



【句型解析】looking into ... 现在分词短语作定语，修饰主语 investigators，此类用法在英语句中较为常见。

4. 【词义辨析】The new garden is \_\_\_\_\_ according to the specific requirements of the customers.

A. laid off

B. laid down

C. laid out

D. laid up

【答案详解】答案 C。句意：新花园是按照顾客们的具体要求设计的。lay out 设计、安排、布置；lay off (暂时) 解雇，休息；lay down 放下，拟订，铺设；lay up 储存，搁置。

5. earlier this month 中的 earlier 后跟时间表示…早些时候，如 earlier this week, earlier this year 等。

### 背景知识

世界通信公司成立于1983年，总部设在密西西比州的克林顿市，20世纪90年代曾经是美国“新经济”的明星企业，1998年与MCI通信公司合并，以400亿美元的价码创造了当时美国企业兼并的纪录。1999年曾与斯普林特公司协议合并，旨在组建美国第一大通信公司。后因美国、欧盟监管机构未开绿灯，这一合并案胎死腹中。随后由于科技泡沫吹破、纽约股市走熊以及美国经济疲软和滑入衰退，世界通信的日子越来越不好过。去年年底安然破产案发生后，整个美国企业界遇到“信誉地震”的困扰。今年3月11日，美国证券交易委员会开始对世界通信调查，对该公司产生了强大的压力。股价直线下降，而债务却直升至320亿美元。4月30日，首席执行官伯纳德·埃贝斯辞职，原副董事长约翰·西齐摩尔走马接任。由于安然案引起的“审计风暴”四处扩散，世界通信成为各方怀疑对象之一。在这种形势下，它不得不进行内部审查，于是发现现金流量人为拔高，原先吹吹打打的2001年全年、2002年第一季度的赢利实际上是“马尾提豆腐”式的净亏损。

让人哭笑不得的是，世界通信的做法在多方面与安然如出一辙。同样是做假账，同样是首席财务官违规操作，同样是首席执行官事发前不久辞职，同样是巨额债务压迫而融资困难，同样是让安达信做审计……

惟一不同的是，世界通信吸取了安然的教训，想“变被动为主动”以求度过此劫。刚上任不到两个月的首席执行官西齐摩尔承认公司犯下了“不可否认的过失”，声明已通告前不久刚接手审计的KPMG公司再进行全面的审核。同时宣布“求生计划”：解除首席财务官斯科特·沙利文的职务，从6月28日起开始裁员1.7万人，占全部职员的1/5。

然而，此一时彼一时，世界通信的自救方案不能产生任何作用。投资者已让“安然效应”折腾得信心大失，如今再遭打击，可谓是“往伤口上撒了一把盐”。更为可怕的是，世界通信丑闻对全球股市也产生了连带效应，英国、法国、德国、日本、韩国、新加坡等国股市出现了剧烈动荡。



## 相关阅读

## 布什

呼吁工商界开创  
一个“廉正的新时代”

布什总统7月9日对华尔街工商领导人发表讲话。针对一系列财会丑闻动摇了对美国股票市场的信心，布什提议对企业的弄虚作假行为给予更严格的刑事处罚和实行更严厉的执法。他说：“此刻，美国经济最迫切的要求是更高的道德标准——通过严格的法律和有责任感的工商领导人加以维护的标准。”

布什提议把对企业财会欺诈行为的最长刑期延长一倍到10年，并加强对销毁文件和其他阻挠执法的行为的法律制裁——这些问题在近几个月的安然能源公司破产案中暴露了出来。他敦促通过立法增强证券和交易委员会在公司接受调查期间冻结公司主管的不正当收入的能力。

布什还提出了一系列依赖于工商界的自我监督的措施。他说，公司应停止向公司管理人员提供贷款，并应在年度报告中用通俗易懂的语言详细说明公司主管的收入。

布什说：“我们必须开创一个美国工商界的廉正的新时代。”

布什总统敦促国会立即采取行动，





通过他于2002年初提出的为扩大证券和交易委员会的执法部门编制而增加2000万美元经费的要求。他还敦促国会批准在2003财政年度为该委员会的预算增加1亿美元。

布什指出，安然丑闻之后出现的其他几起大公司弄虚作假丑闻损害了雇员和投资者的利益，令人更加感到企业高级主管与普通公民在价值观上的脱节。他说：“今天，美国经济在上升，然而对美国工商领导人的廉正品质的信心在下降。几乎每个星期都传来经济好转的消息，但也传来骗局和丑闻——这些问题是长期形成的，但现在暴露出来。”

布什说，这些违法行为要求政府和私营企业采取严厉措施，重申美国经济得以立足的规章和原则。他说：“所有的投资行为都是基于信任，而廉正才能赢得信任。从长远的观点看，不会有没良心的资本主义；也不会有无德的财富。”

以下是布什此次讲话的部分内容。

THE PRESIDENT: Thank you all. Thank you very much for that warm welcome. I'm pleased to be back in New York City. New York City is a unique symbol of America's creativity and character and resilience. In the last 10 months, New Yorkers have shown a watching world the true spirit of your city. A spirit that honors the loss, remembers its heroes, and goes forward with determination and with confidence.

People of this city are writing one of the greatest chapters in our nation's history, and all Americans are proud of New York.

I've come to the financial capital of the world to speak of a serious challenge to our financial markets, and to

the confidence on which they rest. The misdeeds now being uncovered in some quarters of Corporate America are threatening the financial well-being of many workers and many investors.

